Podpisnik: DUŠAN ŽIČKAR
Izdajatelj: SIGEN-CA G2
Številka certifikata: 00A8D254E1000000057255B97
Potek veljavnosti: 09. 11. 2025
Čas podpisa: 23. 09. 2025 14:08

Podpisnik: Matej Pogladič
Izdajatelj: SIGEN-CA G2
Številka certifikata: 149D96C800000000572CCE0A
Potek veljavnosti: 11. 04. 2030
Čas podpisa: 23. 09. 2025 16:36

VIT

SŽ - Vleka in tehnika, d.o.o.

Zaloška cesta 217
1000 Ljubljana
Slovenija

T +386 1 29 12 197
E info@sz-vit.si
www.sz-vit.si

Številka: 60402-29/2025-3
Signatura: 511.1
Datum: 23. 09. 2025

Na podlagi 3. odstavka 90. člena Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15, 14/18, 121/21, 10/22, 74/22 – odl. US, 100/22- ZNUZSZS in 28/23 ter 88/2023 – ZOPNN-F, v nadaljevanju ZJN-3), naročnik SŽ – Vleka in tehnika, d.o.o., izdaja naslednjo

ODLOČITEV O NE ODDAJI JAVNEGA NAROČILA

Javno naročilo male vrednosti **»Gumi paketi za tovorne vagone«** objavljeno na Portalu javnih naročil dne 03.07.2025, oznaka objave JN005178/2025-SL3/01, **se ne odda.**

Obrazložitev:

Naročnik je v predmetnem postopku oddaje javnega naročila male vrednosti elektronsko prejel eno (1) pravočasno ponudbo:

- Skupna ponudba vodilnega partnerja M PLUS podjetje za trženje d.o.o., Jezdarska ulica 22, 2000 Maribor in partnerja, v skupni ponudbeni vrednosti 66.645,00 EUR brez DDV

Naročnik je v skladu z 8 točko razpisne dokumentacije najprej preveril pravočasno prispelo ponudbo z vidika zagotavljanja naročnikovih zahtev glede predmeta javnega naročila.
Ugotovljeno je bilo, da ponudba ustreza zahtevam naročnika glede predmeta javnega naročila.

Ob pregledu ostale ponudbene dokumentacije, je naročnik ugotovil, da:

1. So k razpisnemu obrazcu 9 (Reference ponudnika) predložena pisna potrdila treh naročnikov z žigom in podpisom naročnika – potrjevalca reference, v angleškem jeziku.

Točka 10.3. (Jezik ponudbe) razpisne dokumentacije določa, da mora ponudnik ponudbo izdelati v slovenskem jeziku. Če naročnik ob pregledovanju in ocenjevanju ponudb meni, da je potrebno del ponudbe, ki ni predložen v slovenskem jeziku, uradno prevesti v slovenski jezik, lahko to zahteva in ponudniku določi ustrezni rok. Stroške prevoda nosi ponudnik. Za tolmačenje vsebine ponudbe se upošteva besedilo ponudbe v slovenskem jeziku oziroma uraden prevod ponudbe v slovenski jezik. Morebitne napake v prevodu gredo izključno v breme ponudnika.
Potrdila tujih organov se predložijo v izvirniku, ki mu je priložen prevod v slovenski jezik.

Ponudnik je bil pozvan, da predloži ponudbeno dokumentacijo v slovenskem jeziku glede na določbe v razpisni dokumentaciji o uporabi jezika (10.3 točka).

2. Je v ponudbeni dokumentaciji predložena tehnična dokumentacija v francoskem jeziku (str. 26-40 in str. 42-44 ponudbene dokumentacije).

Točka 10.3 (Jezik ponudbe) razpisne dokumentacije določa, da mora ponudnik ponudbo izdelati v slovenskem jeziku. Tehnična dokumentacija, prospekti, strokovna literatura, certifikati in podobno pa je

lahko v tujem jeziku (angleškem ali nemškem). Če naročnik ob pregledovanju in ocenjevanju ponudb meni, da je potrebno del ponudbe, ki ni predložen v slovenskem jeziku, uradno prevesti v slovenski jezik, lahko to zahteva in ponudniku določi ustrezni rok. Stroške prevoda nosi ponudnik. Za tolmačenje vsebine ponudbe se upošteva besedilo ponudbe v slovenskem jeziku oziroma uraden prevod ponudbe v slovenski jezik. Morebitne napake v prevodu gredo izključno v breme ponudnika. Potrdila tujih organov se predložijo v izvirniku, ki mu je priložen prevod v slovenski jezik.

Ponudnik je bil pozvan, da ali predloži tehnično dokumentacijo v tujem jeziku (angleškem ali nemškem) ali del ponudbe, ki ni predložen v slovenskem jeziku, uradno prevede v slovenski jezik. Stroške prevoda nosi ponudnik. Za tolmačenje vsebine ponudbe se upošteva besedilo ponudbe v slovenskem jeziku oziroma uraden prevod ponudbe v slovenski jezik. Morebitne napake v prevodu gredo izključno v breme ponudnika.

3. Je bil predložen dokument pravnega akta (pogodba/sporazum o skupnem nastopu) o skupnem nastopu »Subject:partnership agreement/Authorization of participation on public tender« vendar le-ta ni vseboval vseh zahtevanih informacij po točki 12. (Skupna ponudba) razpisne dokumentacije in je bil predložen v angleškem jeziku.

Točka 12. (Skupna ponudba) razpisne dokumentacije določa, da lahko ponudbo odda skupina gospodarskih subjektov, vključno z začasnimi združenji. V ponudbi mora skupina gospodarskih subjektov predložiti s strani zakonitih zastopnikov vseh sodelujočih v skupni ponudbi podpisan sporazum oziroma pogodbo, iz katere izhajajo sledeče informacije:

- imenovanje nosilca posla pri izvedbi javnega naročila,
- pooblastilo nosilcu posla in odgovorni osebi za podpis ponudbe, za komunikacijo z naročnikom, za zastopnika za sprejem pošiljk ter podpis pogodbe,
- obseg posla (natančna navedba vrste in obsega del), ki ga bo opravil posamezni ponudnik v skupni ponudbi prevzel in odgovornosti posameznega gospodarskega subjekta v skupni ponudbi,
- izjava, da so vsi ponudniki v skupni ponudbi seznanjeni z navodili ponudnikom in razpisnimi pogoji ter merili za dodelitev javnega naročila in da z njimi v celoti soglašajo,
- izjava, da so vsi ponudniki v skupni ponudbi seznanjeni s plačilnimi pogoji iz razpisne dokumentacije, in
- navedba, da ponudniki odgovarjajo naročniku neomejeno solidarno za izvedbo celotnega naročila.

Točka 10.3 (Jezik ponudbe) razpisne dokumentacije določa, da mora ponudnik ponudbo izdelati v slovenskem jeziku. Če naročnik ob pregledovanju in ocenjevanju ponudb meni, da je potrebno del ponudbe, ki ni predložen v slovenskem jeziku, uradno prevesti v slovenski jezik, lahko to zahteva in ponudniku določi ustrezni rok. Stroške prevoda nosi ponudnik.

Ponudnik je bil pozvan, da predloži pravni akt (pogodba/sporazum o skupnem nastopu) v skladu z 12. točko (Skupna ponudba) razpisne dokumentacije, ki bo vseboval vse zahtevane informacije in bo v slovenskem jeziku (10.3 točka razpisne dokumentacije).
Iz sporazuma o skupnem nastopu (sklenjenim pred rokom za oddajo ponudbe) mora izhajati, da je skladen s poslovno voljo vodilnega partnerja in partnerja, ki je razvidna iz predložene ponudbene dokumentacije, sklenjenim pred rokom za oddajo ponudbe – tj. 29. 07. 2025).

4. V ponudbi ni predloženih dokazil o nekaznovanosti za partnerja in osebe, ki so članice upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa ponudnika ali ki imajo pooblastila za njegovo zastopanje ali odločanje ali nadzor v njem.

V razpisni dokumentaciji predmetnega javnega naročila je v poglavju 5.1.1 Razlogi za izključitev (I. Nekaznovanost) določeno, da gospodarski subjekti (ponudniki, partnerji v skupini, podizvajalci), ki nimajo sedeža v Republiki Sloveniji, v ponudbi predložijo izpis iz ustrezne evidence, kakršna je kazenska evidenca in izpis ni starejši od 4 mesecev, šteto od roka za oddajo prijav ali ponudb, ali je pridobljen najpozneje v 90 dneh od roka za oddajo prijav ali ponudb, če tega registra ni, pa enakovreden dokument, ki ga izda pristojni sodni ali upravni organ v drugi državi članici ali matični državi ali državi, v kateri ima sedež gospodarski subjekt, in iz katerega je razvidno, da ne obstajajo zgoraj navedeni razlogi za izključitev.
Če država članica ali tretja država dokumentov in potrdil ne izdaja ali če ti ne zajemajo vseh primerov iz prvega odstavka 75. člena ZJN-3, jih je mogoče nadomestiti z zapriseženo izjavo, če ta v državi članici ali tretji državi ni predvidena, pa z izjavo določene osebe, dano pred pristojnim sodnim ali

upravnim organom, notarjem ali pred pristojno organizacijo v matični državi te osebe ali v državi, v kateri ima sedež ponudnik (partner v skupini, podizvajalec).

Ponudnik je bil pozvan, da skladno z navedenim dopolni svojo ponudbo s predmetno manjkajočo dokumentacijo. Dokumentaciji mora biti priložen uraden prevod v slovenski jezik.

5. Ni predloženih dokazil o plačanih davkih in prispevkih za partnerja.

V razpisni dokumentaciji predmetnega javnega naročila je v poglavju 5.1.1 Razlogi za izključitev (II. Plačani davki in prispevki) določeno, da gospodarski subjekti (ponudniki, partnerji v skupini, podizvajalci), ki nimajo sedeža v Republiki Sloveniji, predložijo potrdilo, iz katerega bo razvidno, da ne obstajajo predmetni razlogi za izključitev, ki ga izda pristojni organ v drugi državi članici ali tretji državi. Če država članica ali tretja država dokumentov in potrdil ne izdaja ali če ti ne zajemajo vseh primerov iz drugega odstavka 75. člena ZJN-3, jih je mogoče nadomestiti z zapriseženo izjavo, če ta v državi članici ali tretji državi ni predvidena, pa z izjavo določene osebe, dano pred pristojnim sodnim ali upravnim organom, notarjem ali pred pristojno poklicno ali trgovinsko organizacijo v matični državi te osebe ali v državi, v kateri ima gospodarski subjekt sedež.

Ponudnik je bil pozvan, da skladno z navedenim dopolni svojo ponudbo s predmetno manjkajočo dokumentacijo. Dokumentaciji mora biti priložen uraden prevod v slovenski jezik.

6. Ni predloženih dokazil v zvezi z evidenco gospodarskih subjektov z izrečenimi stranskimi sankcijami izločitve iz postopkov javnega naročanja za partnerja.

V razpisni dokumentaciji predmetnega javnega naročila je v poglavju 5.1.1 Razlogi za izključitev (III. Evidenca gospodarskih subjektov z izrečenimi stranskimi sankcijami izločitve iz postopkov javnega naročanja) določeno, da gospodarski subjekti (ponudniki, partnerji v skupini, podizvajalci), ki nimajo sedeža v Republiki Sloveniji predložijo ustrezno dokazilo, da niso uvrščeni v evidenco gospodarskih subjektov z izrečenimi stranskimi sankcijami izločitve iz postopkov javnega naročanja v Republiki Sloveniji in v državi, v kateri imajo sedež. Če država članica ali tretja država dokumentov in potrdil ne izdaja ali če ti ne zajemajo vseh primerov iz točke a) četrtega odstavka 75. člena ZJN-3, jih je mogoče nadomestiti z zapriseženo izjavo, če ta v državi članici ali tretji državi ni predvidena, pa z izjavo določene osebe, dano pred pristojnim sodnim ali upravnim organom, notarjem ali pred pristojno poklicno ali trgovinsko organizacijo v matični državi te osebe ali v državi, v kateri ima gospodarski subjekt sedež.

Ponudnik je bil pozvan, da skladno z navedenim dopolni svojo ponudbo s predmetno manjkajočo dokumentacijo. Dokumentaciji mora biti priložen uraden prevod v slovenski jezik.

7. Ni predloženih dokazil v zvezi s prekrški s plačilom za delo za partnerja.

V razpisni dokumentaciji predmetnega javnega naročila je v poglavju 5.1.1 Razlogi za izključitev (IV. Prekrški v zvezi s plačilom za delo) določeno, da gospodarski subjekti (ponudniki, partnerji v skupini, podizvajalci), ki nimajo sedeža v Republiki Sloveniji predložijo izpis iz evidence o pravnomočnih odločbah o prekrških, ki jo vodi pristojni organ v drugi državi članici ali tretji državi. Če država članica ali tretja država dokumentov in potrdil ne izdaja ali če ti ne zajemajo vseh primerov iz točke b) četrtega odstavka 75. člena ZJN-3, jih je mogoče nadomestiti z zapriseženo izjavo, če ta v državi članici ali tretji državi ni predvidena, pa z izjavo določene osebe, dano pred pristojnim sodnim ali upravnim organom, notarjem ali pred pristojno poklicno ali trgovinsko organizacijo v matični državi te osebe ali v državi, v kateri ima gospodarski subjekt sedež.

Ponudnik je bil pozvan, da skladno z navedenim dopolni svojo ponudbo s predmetno manjkajočo dokumentacijo. Dokumentaciji mora biti priložen uraden prevod v slovenski jezik.

8. V ponudbi ni predloženih dokazil v zvezi z insolventnostjo gospodarskega subjekta za partnerja.

V razpisni dokumentaciji predmetnega javnega naročila je v poglavju 5.1.1 Razlogi za izključitev (V. Insolventnost gospodarskega subjekta) določeno, da gospodarski subjekti (ponudniki, partnerji v skupini, podizvajalci), ki nimajo sedeža v Republiki Sloveniji predložijo ustrezno dokazilo, da ne obstaja predmetni razlog za izključitev, ki ga izda pristojni organ v drugi državi članici ali tretji državi. Če država članica ali tretja država takšnih dokumentov in potrdil ne izdaja ali če ti ne zajemajo vseh primerov iz

točke b) šestega odstavka 75. člena ZJN-3, jih je mogoče nadomestiti z zapriseženo izjavo, če ta v državi članici ali tretji državi ni predvidena, pa z izjavo določene osebe, dano pred pristojnim sodnim ali upravnim organom, notarjem ali pred pristojno poklicno ali trgovinsko organizacijo v matični državi te osebe ali v državi, v kateri ima gospodarski subjekt sedež.

Ponudnik je bil pozvan, da skladno z navedenim dopolni svojo ponudbo s predmetno manjkajočo dokumentacijo. Dokumentaciji mora biti priložen uraden prevod v slovenski jezik.

9. V ponudbi ni predloženega dokazila/obrazca v zvezi s pogoji za sodelovanje glede ekonomske in finančne sposobnosti za partnerja.

V razpisni dokumentaciji predmetnega javnega naročila je v poglavju 5.1.2 Pogoji za sodelovanje (I. Pogoji za sodelovanje glede ekonomske in finančne sposobnosti) določeno, da ponudnik v ponudbi predložiti obrazec/dokazilo (na primer BON-2,S.BON AJPES ali potrdila poslovnih bank) iz katerega je razvidno, da gospodarski subjekt v zadnjih 6 (šestih) mesecih pred objavo tega javnega naročila ni imel blokiranega transakcijskega računa. V kolikor ima gosp. subjekt več transakcijskih računov, velja to za vse račune.
Pogoj mora izpolnjevati ponudnik, vsak izmed partnerjev v primeru skupne ponudbe in vsak podizvajalec.

Ponudnik je bil pozvan, da skladno z navedenim dopolni svojo ponudbo s predmetno manjkajočo dokumentacijo. Dokumentaciji mora biti priložen uraden prevod v slovenski jezik.

10. V ponudbi ni predloženega dokazila/obrazca v zvezi s pogoji za sodelovanje glede sposobnosti za opravljanje poklicne dejavnosti za partnerja.

V razpisni dokumentaciji predmetnega javnega naročila je v poglavju 5.1.2 Pogoji za sodelovanje (II. Pogoji za sodelovanje glede sposobnosti za opravljanje poklicne dejavnosti) določeno, da gospodarski subjekti (ponudniki, partnerji v skupini, podizvajalci), ki nimajo sedeža v Republiki Sloveniji morajo v ponudbi predložijo izjavo o izpolnjevanju pogojev glede osnovne sposobnosti gospodarskega subjekta in dokazilo iz uradnih evidenc o izpolnjevanju navedenega pogoja. Če država, v kateri ima gospodarski subjekt svoj sedež, ne izdaja dokazil iz uradnih evidenc, bo naročnik namesto pisnega dokazila sprejel zapriseženo izjavo prič ali zapriseženo izjavo gospodarskega subjekta.

Ponudnik je bil pozvan, da skladno z navedenim dopolni svojo ponudbo s predmetno manjkajočo dokumentacijo. Dokumentaciji mora biti priložen uraden prevod v slovenski jezik.

Upoštevajoč navedeno je naročnik, skladno s 5. odstavkom 89. člena Zakona o javnem naročanju, ponudnika pozval k dopolnitvi ponudbe. Določil mu je tudi rok za dopolnitev.

Ponudnik v predpisanem roku ni dopolnil ponudbe.

Upoštevajoč vse navedeno naročnik ugotavlja, da ponudba ponudnika M PLUS podjetje za trženje d.o.o., Jezdarska ulica 22, 2000 Maribor, v skladu z 29. točko 1. odstavka 2. člena ZJN-3, ni dopustna, ker ne ustreza zahtevam naročnika, določenim v razpisni dokumentaciji oz. dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila. Ponudba se izloči iz nadaljnjega postopka oddaje javnega naročila.

Ker edina ponudba, ki je bila oddana v predmetnem postopku oddaje javnega naročila, ni dopustna (29. točka 1. odstavka 2. člena ZJN-3), se predmetno javno naročilo ne odda.

S tem je utemeljena odločitev naročnika.

Pouk o pravnem sredstvu:
Ponudnik lahko v petih (5) delovnih dneh od dneva prejema tega obvestila o oddaji naročila vloži elektronsko preko portala eRevizija zahtevo za revizijo.

Odločitev se šteje za vročeno z dnem objave na Portalu javnih naročil.

Obvezne sestavine zahtevka za revizijo so določene v 15. členu Zakona o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja (Uradni list RS, št. 43/2011, 60/2011 - ZTP-D, 63/2013, 90/2014 - ZDU-1I, 95/2014 - ZIPRS1415-C, 96/2015 - ZIPRS1617, 80/2016 - ZIPRS1718, 60/2017 in 72/19, v nadaljevanju »ZPVPJN«).

Višina takse za postopek revizije javnega naročanja je določena na podlagi 71. člena ZPVPJN in znaša **1.000,00 EUR**. Zahtevku za revizijo je potrebno priložiti potrdilo o plačilu takse.

V nadaljevanju so navedeni relevantni podatki za plačilo takse za postopek revizije javnega naročila.

Transakcijski račun:	SI56 0110 0100 0358 802
Odprt pri:	Banka Slovenije, Slovenska 35, 1505 Ljubljana, Slovenija
SWIFT KODA:	BS LJ SI 2X
IBAN:	SI56011001000358802
Sklic:	11 16110-7111290-00517825

Odgovorna oseba naročnika:
Dušan Žičkar
Direktor

Matej Pogladič
direktor - član poslovodstva